

Số (No): 02.../TM-BenMed

Vĩnh Long, ngày 16 tháng 01 năm 2024

Vĩnh Long, January 16, 2024

**THƯ MỜI CHÀO GIÁ**  
**OFFER INVITATION**

**Kính gửi: - Các nhà cung cấp**

**Dear: - Suppliers**

Công ty Cổ phần Thiết bị y tế Benovas kính mời các nhà cung cấp có đủ năng lực tham gia chào giá “**Máy tiệt trùng tự động**” như sau:

*Benovas Medical Devices Joint Stock Company would like to invite qualified suppliers to send the Bids for “Automatic Sterilizing Machine” as follows:*

**1. Thông tin thiết bị, tiêu chuẩn kỹ thuật (Information machines and technical specifications):**

- Xem Phụ lục tiêu chuẩn kỹ thuật đính kèm.

*Please check the technical specifications of machines in the attached Appendix.*

**2. Yêu cầu đối với máy móc thiết bị (Requirements of machines):**

- Máy móc thiết bị đáp ứng các tiêu chuẩn kỹ thuật như ở mục 1.

*Machines meet the technical Specifications as in section 1.*

- Thiết bị phải có đầy đủ giấy chứng nhận CO, CQ, Test report của Nhà sản xuất.

*Machines must have certificate of CO, CQ Test report of the Manufacturer.*

- Thời gian bảo hành thiết bị: **12 tháng**

*Warranty period for machines: 12 months*

**3. Các yêu cầu đối với nhà cung cấp (Requirements for suppliers):**

- Nhà cung cấp là nhà sản xuất trực tiếp tại Việt Nam hoặc nước ngoài.

*Supplier is the manufacturer in Vietnam or oversea.*

- Thời gian giao hàng: **20 tuần** kể từ khi nhà cung cấp nhận tiền tạm ứng hợp đồng từ người mua.

*Delivery time: 20 weeks after the seller receives the downpayments from the buyer.*

- Địa điểm giao hàng: Công ty Cổ phần Thiết bị y tế Benovas.  
Địa chỉ: Số 150, đường 14/9, Phường 5, Tp. Vĩnh Long, Tỉnh Vĩnh Long.

*Delivery location: Benovas Medical Devices Joint –Stock Company.*

*Add: 150, 14/9 street, Ward 5, Vĩnh Long City, Vĩnh Long Province.*

- Cung cấp các tài liệu và hồ sơ kỹ thuật kèm theo máy gồm: Catalogue, hướng dẫn sử dụng, hướng lắp đặt, bản vẽ layout máy.

*The machines attached's documents: Catalogue, user manual, Installation guidance,*



layout drawing. (file and hard copy)

#### 4. Thông tin liên hệ (Contact information):

Mọi thông tin cần làm rõ trong quá trình thực hiện, liên hệ:

*All informations that needs clarification during implementation, contact:*

- Ông Trương Hải Bằng

*Mr. Truong Hai Bang*

- Điện thoại: 0918 886 536; email: [bang.th@dcl.vn](mailto:bang.th@dcl.vn)

*Phone number: 0918 886 536; email: bang.th@dcl.vn*

#### 5. Thời gian yêu cầu (Time required):

- Hồ sơ dự chào giá của Nhà cung cấp phải đóng dấu, cho vào phong bì dán kín, niêm phong và **gửi trước 16 giờ 00 phút, ngày 10 tháng 02 năm 2024.**

*Bidding documents of the Supplier must be sealed, put in a sealed envelope, sealed and sent before 16:00, Febuary 10<sup>th</sup>, 2024.*

Bên ngoài túi hồ sơ ghi rõ:

*Outside the dossier bag, clearly state:*

**Hồ sơ chào giá cạnh tranh, gói thầu “Máy tiệt trùng tự động”**

**Competitive quotation, bidding package “Automatic Sterilizing Machine”**

+ **Người nhận:** Phòng mua hàng, Công ty cổ phần Thiết bị y tế Benovas.

*Recipients: Purchasing Department, Benovas Medical Devices Joint - Stock Company*

+ **Địa chỉ:** Số 150 đường 14/9, Phường 5, TP. Vĩnh Long, Tỉnh Vĩnh Long.

*Address: No. 150, Street 14/9, Ward 5, Vinh Long City, Vinh Long Province.*

+ **Điện thoại:** 02703. 820316

*Phone: 02703.820316*

**Note:** Nhà cung cấp nước ngoài có thể gửi chào giá qua email [truong.nx@dcl.vn](mailto:truong.nx@dcl.vn); [bang.th@dcl.vn](mailto:bang.th@dcl.vn); [diem.ntm@dcl.vn](mailto:diem.ntm@dcl.vn) (trước 16 giờ 00 phút, ngày 10 tháng 02 năm 2024)

**Note:** Foreign suppliers can send bids via email [truong.nx@dcl.vn](mailto:truong.nx@dcl.vn); [bang.th@dcl.vn](mailto:bang.th@dcl.vn); [diem.ntm@dcl.vn](mailto:diem.ntm@dcl.vn) (before 16:00, Febuary 10<sup>th</sup>, 2024)

Công ty cổ phần Thiết bị y tế Benovas trân trọng cảm ơn và mong muốn được hợp tác với Quý Công ty!

*Benovas Medical Devices Joint Stock Company would like to thank and look forward to working with your company!*

**Tổng giám đốc**  
**General Director**



**Trương Hải Bằng**



## PHỤ LỤC 1: TIÊU CHUẨN KỸ THUẬT MÁY TIỆT TRÙNG

### YÊU CẦU KỸ THUẬT CHÍNH CỦA MÁY TIỆT TRÙNG SPECIFICATION OF E.O GAS STERILIZER

No Stt	Loại máy Type of machine	Mô tả kỹ thuật Technical Description	Yêu cầu kỹ thuật Requirement specifications	
1	Automatic E.O Gas Sterilizer Máy tiệt trùng E.O tự động	<b>General requirements (yêu cầu chung)</b>		
		1	Origin Xuất xứ	Korea, Janpan, EU, China
		2	Machine status Tình trạng máy	New 100%, produced since 2023-2024 Mới 100%, sản xuất từ năm 2023-2024
		3	Machine operating conditions Điều kiện vận hành máy	Continuous operation 24 hours/day, 7 days/week, 52 weeks/year Vận hành liên tục 24h/ngày, 7 ngày/ tuần, 52 tuần/năm
		4	Working Environment (Môi trường làm việc)	Temperature: 10 - 45 °C Humidity: 90%RH
		5	Display operating parameters, error messages (if any) Hiện thị thông số vận hành, báo lỗi (nếu có)	Yes (Có)



6	Overload protection Bảo vệ quá tải	Yes (Có)
7	Noise max Độ ồn lớn nhất	≤ 68 dB (Thông tư số: 24/2016/TT-BYT)
8	Control system Điều khiển hệ thống	<p>- Computer control system (Hệ thống điều khiển bằng máy tính)</p> <p>- Two level control: industrial control computer/ semi-automatic (Điều khiển hai cấp độ: máy tính điều khiển / bán tự động)</p> <p>+ Computer control system: (Điều khiển tự động)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Automatic sterilize procedure (Quy trình tiệt trùng tự động)</li> <li>2. Automatic alarm and protection (Tự động cảnh báo và bảo vệ)</li> <li>3. PC Dell (i7/8GB Ram/500GB/Win 10), Computer screen 19" LCD, (Máy tính Dell i7, ram 8GB, ổ cứng 500GB, chạy win 10, màn hình 19 in LCD)</li> </ol> <p>+ Semi-automatic control system: (Điều khiển bán tự động)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temperature meter automatic controls the temperature and time (Bộ điều khiển nhiệt độ và thời gian tiệt trùng)</li> <li>2. Use switch to choose control mode(automatic/manual (Sử dụng công tắc chuyển đổi trạng thái tự động/bằng tay)</li> </ol>
9	Electric parts Thiết bị điện	(EU, Japan, Korea)



10	Air Cylinder parts, Humidity sensor, Thermocouple Xilanh, cảm biến độ ẩm, cảm biến nhiệt độ	EU, Japan, Korea
11	Operation record data saving Hình thức lưu dữ liệu hoạt động	Operation record data is saved on computer Dữ liệu hoạt động được lưu trên máy tính
12	Certificate of: CO, CQ, DQ, OQ Giấy chứng nhận xuất xứ hàng hóa, Chứng nhận chất lượng, thẩm định thiết kế, thẩm định vận hành.	Yes (Có)
13	Machine warranty period Thời gian bảo hành máy	Warranty for at least one year or more Bảo hành tối thiểu 01 năm trở lên
14	Safety cover, the machine automatically stops when opening the door. Main cabinet power must have Lockout – Tagout (LOTO) function, and emergency push buttons Che chắn an toàn, máy tự động dừng khi mở cửa. Nguồn tủ chính phải có chức năng LOTO và các nút nhấn khẩn cấp.	Yes (Có)
<b>Automatic E.O Gas Sterilizer 16 m<sup>3</sup> two door (Máy tiệt trùng EO tự động 16m<sup>3</sup> 2 cửa)</b>		
1	Inner size:	5.7m x 1.5m x 1.88mm (LxWxH)
2	Interior capacity	<b>16 m<sup>3</sup></b>
3	- E.O Gas Composition (Thành phần Gas)	Ethylene Oxide 30% , CO2 : 70%

110  
 : Ô  
 CỘ  
 HIỆ  
 BẾ  
 NH

*MHC*

4	E.O gas concentration (nồng độ ethylene oxide)	300—800g/m <sup>3</sup>
5	Electric Power Công suất điện	380V 3Phase,50Hz
6	Power, Electric - Heating Power Consumption Tiêu thụ điện năng	Prefer suppliers with low power consumption Ưu tiên nhà cung cấp tiêu thụ ít điện năng
7	Air compressed Consumption Tiêu thụ khí nén	Prefer suppliers with low compressed air consumption Ưu tiên nhà cung cấp có mức tiêu thụ khí nén thấp
8	Pressure meter Đồng hồ đo áp suất	02 (01 for front door and 1 for back door)
9	Sterilization temperature Nhiệt độ tiệt trùng	10 - 60°C (adjustable) (từ 10-60 độ, có thể điều chỉnh)
10	Max error of Temperature control Sai số tối đa của điều khiển nhiệt độ	≤ ±3 °C
11	Working Pressure Áp suất làm việc	-80kPa to + 80kPa
12	Working humidity Độ ẩm tiệt trùng	20% - 100%RH adjustable(direct) Có thể điều chỉnh
13	Sterilization time control Bộ điều khiển thời gian tiệt trùng	1 min - 99 hour (Từ 1 phút - 99 giờ)
14	Pre-vacuum Áp suất chân không	0 - (-80)kPa
15	Washing frequency (Số lần bơm chân không)	any times (nhiều lần)

*mm*

16	Washing times (thời gian bơm chân không)	any times (nhiều lần)
17	Ventilation times (số lần thông gió)	Any times (nhiều lần)
18	Washing vacuum (áp suất bơm chân không)	0—-50kPa any value between this ( giá trị bất kỳ trong khoảng trên)
19	System Configuration Cấu hình hệ thống	1) Stainless Steel Inner Chamber (Buồng Inox bên trong)
		2) Stainless Steel Pipe Line (Đường ống thép không gỉ)
		3) Electric Control Circuit with Mitsubishi Siemens, Toshiba, Panasonic PLC. (Hệ thống điện điều khiển Mitsubishi Siemens, Toshiba, panasonic PLC)
20	Inner Chamber Material Vật liệu buồng trong	Stainless Steel Thickness $\geq 6\text{mm}$ (Thép không gỉ dày $\geq 6\text{mm}$ )
21	Out side cover of chamber Stainless Steel Vỏ ngoài thép không gỉ	SUS 304, Thickness $\geq 1.5\text{ mm}$
22	Auto Door Locking System Hệ thống đóng cửa tự động	Pneumatic Piston (Piston khí nén)
23	Humidifier Dụng cụ làm ẩm không khí	Yes (Có)
24	Air Filtering System by Filter Hệ thống lọc khí	HEPA filter H14

*Handwritten signature*

571  
NG  
PHI  
BI  
NO  
VIN

25	Process Monitoring System Hệ thống giám sát quy trình	Yes (Có)
26	Gas Leakage Alarm System Hệ thống báo rò rỉ gas	Yes (Có)
27	Gas weighting System to check the weight of remaining gas in the gas cylinder Hệ thống cân gas để kiểm tra trọng lượng khí còn lại trong bình gas	Yes (Có)
28	Gas Detector & Indicator Bộ dò và báo Gas	Yes (Có)
<b>Main technical parameters of the ETO sterilizer machine (Chi tiết kỹ thuật chính của máy tiệt trùng)</b>		<b>Brand or manufacturer (Thương hiệu hoặc nhà sản xuất)</b>
1	+ Temperature sensor (Cảm biến nhiệt độ)	EU, Japan
2	+ Humidity sensor (Cảm biến độ ẩm)	EU, Japan
3	+ Pressure transducer (Đầu dò áp suất)	EU, Japan
4	+ Flow rate meter (Đồng hồ đo tốc độ dòng chảy)	EU, Japan
5	+ Vacuum pump (Bơm chân không)	EU, Japan
6	+ Circulation pump (Bơm tuần hoàn)	EU, Japan

*Handwritten signature*



	7	+ Vaporization pump (Bơm hóa hơi)	EU, Japan
	8	+ Pneumatic valve (Van khí nén)	EU, Japan
	9	+ Electromagnetic combined valve (Van kết hợp điện từ)	EU, Japan

-000-

*mm*

